

**Beschluss vom 28. November 1996**  
**betreffend den Gemeinsamen Tarif T (GT T)**

[Tonbildträger-Vorführungen gegen Eintritt (ohne Kinos), Telekiosk, Audiotex-, Videotex- und ähnliche Dienste, Empfang von Sendungen auf Grossbildschirmen]

**Besetzung:**

Präsidentin:

- Verena Bräm-Burckhardt, Kilchberg

Neutrale Beisitzer:

- Carlo Govoni, Bern
- Pierre-Christian Weber, Genève

Vertreter der Urheber bzw. der Rechtsinhaber verwandter Schutzrechte:

- Pierre-Alain Tâche, Lausanne

Vertreterin der Werknutzer:

- Claudia Bolla-Vincenz, Bern

Sekretär:

- Andreas Stebler, Bern

## I. In tatsächlicher Hinsicht hat sich ergeben:

1. Mit Eingabe vom 15. Juli 1996 haben die beiden Verwertungsgesellschaften SUISA und SWISSPERFORM der Schiedskommission Antrag auf Genehmigung des *neuen Gemeinsamen Tarifs T (GT T)* in der Fassung vom 11. Juli 1996 unterbreitet.

Die vom *GT T* erfassten Nutzungsarten sind nach Angaben der gesuchstellenden Verwertungsgesellschaften ziemlich heterogen. Grundsätzlich handelt es sich dabei um die Nutzung von Urheberrechten und Leistungsschutzrechten des Repertoires der SUISA beziehungsweise des Repertoires der SWISSPERFORM, welche in den früheren Tarifen Ab, M, T, GT 3 sowie in den Zusatztarifen 3 und M geregelt waren, jedoch systematisch nicht in den neuen Gemeinsamen Tarifen 3a und 3b untergebracht werden konnten. Dabei geht es um die Aufführungen von Tonbildträgern gegen Eintritt, die nicht zur Hintergrundunterhaltung gehören (Ziff. 2.1 des Tarifs) sowie um den Empfang von Sendungen und Aufführungen von Ton- oder Tonbildträgern in Telekiosk-, Audiotex-, Videotex- und ähnlichen Diensten (Ziff. 2.2 des Tarifs). Hinsichtlich der Urheberrechte an Musik fällt zudem unter diesen Tarif der Empfang von Fernseh-Sendungen auf Bildschirmen mit einer Diagonale von über 3 m sowie das Aufnehmen von Musik auf eigene Tonträger des Veranstalters, die zu Aufführungszwecken gemäss dem *GT T* verwendet werden.

2. Im Antrag zur Genehmigung des *GT T* geben die Verwertungsgesellschaften Auskunft über die mit den massgeblichen Nutzerorganisationen und -verbänden geführten Tarif-Verhandlungen. Zu diesen Verhandlungen wurden der Dachverband der Urheber- und Nachbarrechtsnutzer (DUN), GASTROSUISSE, der Verband schweizerischer Telematik-Anbieter (SVIPA), die Telecom PTT sowie der schweizerische Handels- und Industrieverein (VORORT) eingeladen, wobei der DUN und GASTROSUISSE erklärt hätten, sie seien nur marginal von diesem Tarif betroffen, weshalb sich entsprechende Verhandlungen mit ihnen erübrigen würden. Gemäss Eingabe der Verwertungsgesellschaften hat der

---

VORORT ebenfalls auf eine Teilnahme an den Verhandlungen verzichtet. In der Folge sind die Verhandlungen mit der Telecom PTT und der SVIPA geführt worden, wobei man sich grundsätzlich auf die umstrittene Frage der Telekiosk- beziehungsweise der Telebuisness-Nutzungen beschränkte. Darunter sind grundsätzlich jene Dienstleistungen zu verstehen, die unter bestimmten Telefon-Nummern (wie 155, 156 und 157) erhältlich sind. Dabei wird nach dem Vorschlag der Verwertungsgesellschaften die Vergütung nach der Anzahl Netzanschlüsse (Amtslinien) des Anbieters bestimmt, wobei zwischen Dienstleistungen unterschieden wird, die für den Anrufenden unentgeltlich (z.B. die Nummer 155) und solchen, die entgeltlich (z.B. die Nummern 156 für Telekiosk oder 157 für Telebuisness) sind. Es wird davon ausgegangen, dass die Telecom PTT die Verbindungen herstellt und auch Inkassostelle für die Gesprächstaxen ist. Je nach Höhe dieser Taxen, die vom Anbieter der Dienstleistung in einem gewissen Rahmen festgelegt werden können, wird ein bestimmter Gebührenanteil an den Anbieter überwiesen.

3. Die Verwertungsgesellschaften gehen davon aus, dass mit diesen telefonischen Dienstleistungen der Umsatz erhöht werden soll. Musik wird nach ihren Angaben etwa als eigentliches 'musikalisches Angebot' oder auch nur zur Überbrückung der Wartezeit oder zur Verlängerung der Anrufdauer genutzt. Allerdings wird anerkannt, dass es in den von Ziff. 9 des Tarifs anvisierten Fällen, in denen die Musiknutzung nicht im Vordergrund steht, kaum festgestellt werden kann, wieviel Umsatz dank der Musik erzielt wird. Auf der Grundlage statistischer Angaben der Telecom PTT, einer entsprechenden Preisliste sowie dem Verzeichnis der Telefon-Nummern haben die Verwertungsgesellschaften daher den Umsatz pro Amtslinie geschätzt. Dabei sind sie bei den entgeltlichen Diensten auf einen durchschnittlichen Ertrag pro Amtslinie und Monat von rund Fr. 2'222.- (156er-Nummern) beziehungsweise von Fr. 2'535.- (157er-Nummern) gekommen. Die von den Verwertungsgesellschaften in Ziff. 9.2 des Tarifs vorgesehenen Entschädigungen für 1 bis 5 Netzanschlüsse ergeben damit nach ihren Angaben einen Anteil von 0,56% für Urheberrechte und von 0,168% für Leistungsschutzrechte am durchschnittlichen Nutzungsertrag, falls eine einzige 156er-Nummer betrieben wird. Da der Tarif degressiv verläuft,

---

würden die entsprechenden Prozentsätze bei 25 Amtslinien 0,1% beziehungsweise 0,03% betragen. Ähnliche Zahlen dürften auch für die Telebusiness-Nummer gelten.

Aufgrund dieser Berechnungen weisen die Verwertungsgesellschaften darauf hin, dass diese Entschädigungen noch weit entfernt sind von den gesetzlichen Limiten. Dabei werde auch berücksichtigt, dass die Musik - wenn überhaupt angeboten - nur während kürzerer Dauer zu hören sei, dass der Anrufende nicht der Musik wegen anrufe und dass nur auf rund 50% der Linien Musik verwendet werde. Sie vertreten auch die Auffassung, dass die Anbieter nicht zwingend auf die Musik angewiesen sind und darauf allenfalls auch ersatzlos verzichten könnten. Gerade in diesen Fällen zeige sich, ob ein Tarif marktgerecht sei.

Für die Festlegung der Entschädigung orientierten sich die Verwertungsgesellschaften im übrigen am bisherigen Tarif M der SUISA beziehungsweise dem Zusatztarif M der SWISSPERFORM für 'Music on hold'. Dabei sei im *GT T* als unterster Ansatz pro Monat praktisch der gleiche Betrag eingesetzt worden. Allerdings sei der *GT T* weniger degressiv ausgestaltet als die 'Vorgänger'-Tarife. Dies sei insofern gerechtfertigt, als bei den entgeltlichen Diensten wie Telekiosk und Telebusiness eine intensivere Nutzung von Urheberrechten und Leistungsschutzrechten stattfinde als bei der Musik am Telefon, da jede zusätzliche Amtslinie ganz direkt auch einen zusätzlichen Ertrag erbringe. Für unentgeltliche Dienste weist der Tarif einen grösseren Degressionsgrad auf. Damit nehmen die entsprechenden Prozentsätze mit der Zunahme der Anschlüsse überproportional ab.

4. Mit Präsidialverfügung der ESchK vom 17. Juli 1996 wurde die Spruchkammer zur Behandlung des *GT T* eingesetzt und gestützt auf Art. 10 Abs. 2 URV den unter Ziff. I/2 erwähnten Verbänden und Organisationen nochmals Gelegenheit eingeräumt, zum Genehmigungsantrag der Verwertungsgesellschaften Stellung zu nehmen. Den Vernehmlassungsadressaten wurde eine Frist bis zum 19. August 1996 angesetzt unter Hinweis darauf, dass ein Verzicht auf Äusserung als Zustimmung gelte.

5. Mit Schreiben vom 12. August 1996 beanstandete die SVIPA die Ziff. 9.2, 9.3 und 9.4 des Tarifs, welche die Vergütung für Telekiosk, Audiotex-, Videotex- und ähnliche Dienste für sogenannte 'andere Angebote' regeln. Sie reichte hiezu einen Gegenvorschlag ein.

Die SVIPA wirft den Verwertungsgesellschaften insbesondere eine willkürliche Festlegung der Tarifsätze vor. Nach ihren Vorschlägen sollte eine pauschale Entschädigung nach der Anzahl der Amtslinien erhoben werden, wobei auf die Unterscheidung zwischen entgeltlichen und unentgeltlichen Nummern zu verzichten sei. Im weiteren geht der Gegenvorschlag der SVIPA davon aus, dass die Dauer der Musik bei Telekioskanwendungen im Vergleich zur Dauer der Musik bei Hauszentralen um die Hälfte kürzer ist. Zu berücksichtigen sei aber auch, dass die Kosten für den Anrufenden bei Audiotex-Diensten im Durchschnitt zehnmal höher seien gegenüber den normalen innerschweizerischen Tarifen und schätzungsweise nur rund 50% der Audiotexlinien Musik verwenden würden. Ausserdem wird geltend gemacht, dass ab sechs Linien ein Mengenrabatt zu gewähren sei. Mit einer entsprechenden Gewichtung (Zeitdauer pro Anruf, Umsatz, Anteil der Musik) und dem Verzicht auf die Unterscheidung in entgeltliche und unentgeltliche Dienste sowie dem zusätzlichen Mengenrabatt kommt die SVIPA gegenüber den Verwertungsgesellschaften zu wesentlich tieferen Ansätzen.

Die Telecom PTT verlangte mit Vernehmlassung vom 13. September 1996 die Rückweisung des *GT T* beziehungsweise eventualiter dessen Nichtgenehmigung. Bezüglich des Verfahrens warf sie den Verwertungsgesellschaften vor, dass nicht mit der gebotenen Einlässlichkeit verhandelt und zudem der Genehmigungsantrag verspätet eingereicht worden sei. Materiell wird von der Telecom PTT auf einen Widerspruch zwischen der Formulierung in Ziff. 2.2 des Tarifs ('... und ähnliche Dienste, die über Telefon-Gesprächstaxen finanziert werden.') und der Unterscheidung in Ziff. 9 des Tarifs in entgeltliche und unentgeltliche Dienste hingewiesen. Zudem wird geltend gemacht, dass die frühere Dienstleistung 'Videotex' heute unter der Bezeichnung 'Swiss On Line' von einer privaten Firma wahrge-

---

nommen wird. Auch habe sich die Telecom PTT im Rahmen dieses Tarifs nie bereit erklärt, das Inkasso für Vergütungen zu übernehmen. Es wird aber auch bestritten, dass die Telecom PTT Werknutzerin oder Gehilfin zu einer Werknutzung sei. Gesamthaft erscheint der Telecom PTT der Tarif als übersetzt und für sie ist auch nicht ersichtlich, weshalb für Hintergrundmusik bei Telekiosk praktisch der gleiche Tarif wie bei 'music on hold', wo die Musik im Vordergrund stehe, angewendet werden soll.

6. Die Schiedskommission hat nach Anhörung der Verwertungsgesellschaften mit Präsidialverfügung vom 8. Oktober 1996 den Antrag der Telecom PTT um Rückweisung des *GT T* abgewiesen und das Genehmigungsverfahren gestützt auf Art. 15 Abs. 2<sup>bis</sup> PüG mit der Einladung an den Preisüberwacher zur Abgabe seiner Stellungnahme fortgesetzt.

In seiner Antwort vom 20. November 1996 teilte der Preisüberwacher der Schiedskommission mit, dass er auf eine Untersuchung und auf die Abgabe einer Stellungnahme zum *GT T* verzichte.

7. Anlässlich der heutigen Verhandlung wird den Parteien gestützt auf Art. 13 URV die Gelegenheit gegeben, sich nochmals zu äussern:

In dieser mündlichen Anhörung halten die Verwertungsgesellschaften an ihrem Antrag zur Genehmigung des *GT T* in der vorgelegten Fassung fest, wobei sie allerdings bezüglich der Ziff. 2.2 des Tarifs letzter Satzteil eine Änderung vorschlagen ('... die entgeltlich oder unentgeltlich angeboten werden.'). Sie sind der Auffassung, dass damit dem Anliegen der Telecom PTT betreffend diese Ziffer Rechnung getragen wird. Sie präzisieren aber auch, dass die Telecom PTT bezüglich des vorliegenden Tarifs nicht Inkassostelle sei. Diese Annahme beruhe auf einem Missverständnis. Zudem vertreten die Verwertungsgesellschaften die Auffassung, dass die Frage, ob die Telecom PTT allenfalls als Werknutzerin oder als Gehilfin zur einer Werknutzung anzusehen sei, durch die Zivilgerichte und damit nicht von der ESchK zu beurteilen sei.

---

Die SVIPA und die Telecom PTT bestätigen ihre schriftlichen Eingaben und die entsprechenden Anträge. Die SVIPA ergänzt noch, dass man sich bezüglich der Berechnungsbasis grundsätzlich einig sei, dass für den *GT T* vom bisherigen Tarif M der SUIISA für 'Music on hold' beziehungsweise vom Zusatztarif M der SWISSPERFORM auszugehen sei. Die Telecom PTT betont, dass dem Gegenvorschlag der SVIPA der Vorzug zu geben sei. Mit der neu vorgeschlagenen Formulierung in Ziff. 2.2 des Tarifs ist sie grundsätzlich einverstanden. Zusätzlich wird noch ergänzt, dass Anbieter mit vielen Linien diese vor allem dazu benötigen würden, um hohe Spitzenfrequenzen zu bewältigen. Die Telecom PTT vertritt daher die Auffassung, dass die Anzahl der Linien nicht in einem unmittelbaren Zusammenhang mit dem Umsatz stehe. Allerdings bestätigt auch sie, dass der Aufwand mit der Anzahl Linien zunimmt.

8. Der zur Genehmigung vorgeschlagene *Gemeinsame Tarif T* hat in der von den Verwertungsgesellschaften vorgelegten Fassung vom 11. Juli 1996 den folgenden Wortlaut:

Gemeinsamer Tarif T (GT T)

*Tonbildträger-Vorführungen gegen Eintritt (ohne Kinos),  
Telekiosk, Audiotex-, Videotex- und ähnliche Dienste,  
Empfang von Sendungen auf Grossbildschirmen*

A. Repertoires

## 1 Der Tarif bezieht sich auf

- Urheberrechte an Musik: nichttheatralische Musik des Repertoires der SUISA
- verwandte Schutzrechte an Ton- und Tonbildträgern: im Handel erhältliche Ton- und Tonbildträger des Repertoires der SWISSPERFORM.

B. Gegenstand des Tarifs

## 2 Der Tarif bezieht sich auf

2.1 Aufführungen von Tonbildträgern (einschliesslich Tonbildschauen), gegen Eintritt, d.h. auf Aufführungen, die nicht zur Hintergrund-Unterhaltung zählen, sondern deretwegen sich das Publikum einfindet.

2.2 Empfang von Sendungen und Aufführungen von Ton- oder Tonbildträgern in Telekiosk-, Audiotex-, Videotex-, und ähnlichen Diensten, die über Telefon-Gesprächstaxen finanziert werden.

2.3 Nur hinsichtlich der Urheberrechte an Musik

- auf den Empfang von Fernseh-Sendungen auf Bildschirmen mit einer Diagonale von über 3 m (mit oder ohne Eintritt)
- auf das Aufnehmen von Musik auf eigene Tonträger (nicht jedoch Tonbildträger) des Veranstalters, die nur zu Aufführungen gemäss diesem Tarif verwendet und Dritten nicht überlassen werden dürfen.

2.4 Hinsichtlich des Überspielens von Ton- und Tonbildträgern bleiben die Rechte der ausübenden Künstler und der Hersteller ausdrücklich vorbehalten.

## 3 Vorbehalte, andere Tarife

3.1 Andere Tarife der Verwertungsgesellschaften bleiben vorbehalten, insbesondere



- Kinos (Gemeinsamer Tarif E)
- Aufführungen zu Tanz und Unterhaltung (Hb)
- Hotelvideo (HV)
- Konzerte (K)
- Hintergrund-Unterhaltung (Gemeinsame Tarife 3a und 3b)

3.2 Eine allenfalls nach dem Gemeinsamen Tarif 3 mit einer Empfangsbewilligung 2 bezahlte Vergütung wird nicht an die Vergütung gemäss diesem Tarif angerechnet.

### C. Verwertungsgesellschaften

4 Die SUIISA ist für diesen Tarif Vertreterin auch für die SWISSPERFORM.

Die Verwertungsgesellschaften ProLitteris, Société Suisse des Auteurs und SUISSIMAGE verzichten auf Vergütungen für einen allfälligen Empfang von Sendungen gemäss Ziffer 2.2.

5 Die nachstehende Darstellung zeigt, für welche Repertoire die Bewilligung gemäss diesem Tarif erteilt wird, und für welche eine gesonderte Bewilligung erforderlich ist.

Nutzung	gemäss diesem Tarif bewilligt	gesonderte Bewilligung erforderlich
2.1 Aufführen von Handels-Tonbildträgern gegen Eintritt	Musik und verwandte Schutzrechte	andere betroffene Repertoires (i.d.R. vertreten durch den Produzenten)
2.2 Audiotex, Videotex, Telekiosk etc.  - Empfang von Sendungen	alle Repertoires	
- Aufführen von Handels-Ton- und Tonbild-trägern	Musik und verwandte Schutzrechte	andere betroffene Repertoires
2.1 und 2.2 Aufführen von nicht im Handel erhältlichen Trägern	Musik	alle anderen betroffenen Repertoires
2.3 Empfang von Sendungen auf Grossbildschirmen, Aufnahmen auf Tonträger	Musik	alle anderen betroffenen Repertoires

D. Vergütung

a) *Tonbildträger-Vorführungen gegen Eintritt (einschliesslich Tonbildschauen mit oder ohne gesprochenen Kommentar)*

6 Die Vergütung wird berechnet in Prozent der Einnahmen. Dazu zählen Eintrittspreise, Billett- und Abonnementsverkauf, ferner Mitgliederbeiträge, Subventionen und andere Zuwendungen an die Durchführung der Vorführung.

7 Die Vergütung beträgt

7.1 für die Vorführung von Musikfilmen (Videoclips, Konzertfilme)

Urheberrechte	8%
verwandte Schutzrechte (Handelstonbildträger)	1,5%

Diese Prozentsätze werden reduziert im Verhältnis (pro rata temporis)

Urheberrechte

Dauer der geschützten Musik : ganze Aufführungsdauer

verwandte Schutzrechte

Dauer geschützter Handels-  
Tonbildträger : ganze Aufführungsdauer

wenn der SUIISA die zur Berechnung erforderlichen Angaben innert der für die Abrechnung geltenden Frist mitgeteilt werden.

7.2 andere Tonbildträger

Urheberrechte	1,5%
verwandte Schutzrechte	
• Handelstonbildträger	1,5%
• Handelstonträger zu Tonbildschauen	0,5%

b) *Telekiosk, Audiotex-, Videotex- und ähnliche Dienste*

8 Musikangebote

8.1 Die Vergütung für Musikangebote (Musikfilme, Hitparaden, Tonträger-Neuerscheinungen etc.) wird berechnet in Prozent der Einnahmen. Dazu zählen die von den Anrufern bezahlten Gesprächstaxen (ohne Anteil der Telefongesellschaft/des Kabelnetzes).

8.2 Die Vergütung beträgt

Urheberrechte	8%
verwandte Schutzrechte	
• bei Verwendung von Handelstonträgern (Audio-Nutzungen)	2,4%
• bei Verwendung von Handelstonbild- trägern (audiovisuelle Nutzungen)	1,5%

Diese Prozentsätze werden reduziert im Verhältnis (pro rata temporis)

*Urheberrechte*

Dauer der geschützten Musik : ganze Aufführungsdauer

*verwandte Schutzrechte*

Dauer geschützter Handels-  
Tonbildträger : ganze Aufführungsdauer

wenn der SUISA die zur Berechnung erforderlichen Angaben innert der für die Abrechnung geltenden Frist mitgeteilt werden.

9 Andere Angebote

- 9.1 Die Vergütung wird berechnet nach der Anzahl Netzanschlüsse (Linien) des Anbieters.

Es zählen alle Anschlüsse des Anbieters unabhängig von der Anzahl Hauptnummern, Zusatznummern und Angeboten.

Bei häufig wechselnder Anzahl Linien kann die Anzahl an bestimmten Stichtagen für das ganze Jahr zugrundegelegt werden.

- 9.2 Die Vergütung beträgt bei entgeltlichen Diensten pro Monat

Anzahl Netzanschlüsse	Urheberrechte	verwandte Schutzrechte
1 - 5	Fr. 12.50	Fr. 3.75
6 - 10	Fr. 25.--	Fr. 7.50
11 - 20	Fr. 40.--	Fr. 12.--
21 - 30	Fr. 55.--	Fr. 16.50
31 - 60	Fr. 80.--	Fr. 24.--
und für je weitere 30 Anschlüsse	Fr. 25.--	Fr. 7.50

- 9.3 Die Vergütung beträgt bei unentgeltlichen Diensten pro Monat

Anzahl Netzanschlüsse	Urheberrechte	verwandte Schutzrechte
1 - 15	Fr. 12.50	Fr. 3.75
16 - 30	Fr. 20.--	Fr. 6.--
31 - 60	Fr. 30.--	Fr. 9.--
und für je weitere 30 Anschlüsse	Fr. 10.--	Fr. 3.--

- 9.4 Bietet ein Kunde sowohl entgeltliche als auch unentgeltliche Dienste an, so wird die Gesamtzahl seiner Amtsleitungen zu gleichen Teilen auf seine einzelnen Telefon-Nummern aufgeteilt.

c) *Grossbildprojektionen*

- 10 Die Vergütung beträgt für

- 10.1 Vorführungen mit Eintritt oder mit erhöhter Konsumationsgebühr

	pro Tag	pro Monat
Urheberrechte an Musik	Fr. 40.-	Fr. 160.-
10.2 Vorführungen ohne Eintritt und ohne erhöhte Konsumations- gebühr		
	pro Tag	pro Monat
Urheberrechte an Musik	Fr. 30.-	Fr. 80.-

d) *Mindestvergütung*

- 11 Die Vergütung beträgt in allen Fällen mindestens pro Bewil-  
ligung
- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| Urheberrechte          | Fr. 30.-- |
| verwandte Schutzrechte | Fr. 30.-- |

e) *Ermässigungen*

- 12 Kunden, die mit der SUIISA mehrjährige Verträge über alle  
ihre Veranstaltungen abschliessen, haben Anspruch auf eine  
Ermässigung von 10%, wenn sie die Bestimmungen des Vertra-  
ges und dieses Tarifs einhalten.

Verbände, die für alle ihre Mitglieder einen Vertrag über  
alle Veranstaltungen ihrer Mitglieder gemäss diesem Tarif  
abschliessen, und welche die Entschädigungen für ihre Mit-  
glieder gesamthaft einziehen und an die SUIISA weiterlei-  
ten, haben Anspruch auf eine weitere Ermässigung von 10%,  
wenn sie die Bestimmungen des Vertrags und des Tarifs ein-  
halten.

f) *Steuern*

- 13 In den Tarifansätzen ist die Mehrwertsteuer nicht inbe-  
griffen.

g) *Zuschlag im Falle von Rechtsverletzungen*

- 14 Die Entschädigung wird verdoppelt
- wenn Musik ohne Bewilligung der SUIISA verwendet wird
  - wenn der Kunde absichtlich oder grobfahrlässig unrich-  
tige oder lückenhafte Angaben liefert.
- 15 Vorbehalten bleibt eine darüber hinausgehende Schadener-  
satzforderung.
- 16 Vorbehalten bleibt ferner die Festsetzung des Schadener-  
satzes durch den Richter.

E. Abrechnung

- 17 Die Kunden geben der SUIISA alle zur Berechnung erforderlichen Angaben innert 10 Tagen nach der Veranstaltung, nach dem Beginn der Veranstaltungen oder zu den in der Bewilligung genannten Terminen bekannt.

F. Zahlungen

- 18 Rechnungen der SUIISA sind zu den in der Bewilligung genannten Terminen, sonst innert 30 Tagen fällig. Für Zinsen auf Schadenersatzforderungen gelten die allgemeinen Rechtsregeln.
- 19 Die SUIISA kann monatliche oder sonst periodische Akontozahlungen in der Höhe der voraussichtlichen Vergütung oder in der Höhe der Vergütung für das Vorjahr verlangen.
- 20 Die SUIISA kann Sicherheiten oder Vorauszahlungen verlangen von Kunden, die die Zahlungstermine nicht eingehalten haben, oder die jährliche Vergütungen von mehr als Fr. 20'000.- schulden.

G. Verzeichnisse der verwendeten Musik und der verwendeten Tonträger

- 21 Die Veranstalter reichen der SUIISA mit der Abrechnung ein Verzeichnis der Tonbildträger ein, die gegen Eintritt vorgeführt wurden, mit Angabe von
- Titel des Tonbildträgers
  - Produzent, Name und Adresse
  - Produktionsland
  - bei Handels-Tonbildträgern: Katalog-Nr.

Die SUIISA kann ein Verzeichnis der darin enthaltenen Musiksequenzen (cue sheet) verlangen, wenn sie nicht über eine entsprechende Dokumentation verfügt.

In den anderen Fällen wird auf ein Verzeichnis verzichtet, sofern es in der Bewilligung nicht ausdrücklich verlangt wird.

H. Gültigkeitsdauer

- 22 Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1997 bis 31. Dezember 1998 gültig.

Die Gültigkeitsdauer wird jeweils automatisch um ein Jahr verlängert, wenn die Verwertungsgesellschaften der Eidg. Schiedskommission nicht fristgerecht einen anderen Antrag stellen.

Bei wesentlicher Änderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

SUISA

SWISSPERFORM

Version du 11.7.1996

### Tarif commun T (TCT)

*Projection payante de vidéogrammes (sauf cinémas),  
télékiosque, audiotex, vidéotex et services analogues,  
réception d'émissions sur grand écran*

#### A. Répertoires

##### 1 Le tarif se rapporte

- en ce qui concerne les **droits d'auteur** sur la musique; aux œuvres musicales non-théâtrales du répertoire de SUISA
- en ce qui concerne les **droits voisins** sur les phonogrammes et vidéogrammes; aux phonogrammes et vidéogrammes disponibles dans le commerce du répertoire de SWISSPERFORM.

#### B. Objet du tarif

##### 2 Le tarif se rapporte

2.1 aux projections de vidéogrammes avec entrées payantes (y compris spectacles audiovisuels), c'est-à-dire à des projections n'ayant pas un caractère de divertissement de fond ou d'ambiance mais pour lesquelles le public se réunit spécialement.

2.2 à la réception d'émissions et à la diffusion de phonogrammes et vidéogrammes par télékiosque, Audiotex, Vidéotex et services analogues, qui sont financées par les taxes de conversation téléphonique.

2.3 et pour les droits d'auteur sur la musique uniquement:

- à la réception d'émissions de télévision sur écrans dont la diagonale est supérieure à 3 m (avec ou sans entrée payante)
- à l'enregistrement de musique sur les phonogrammes (mais pas les vidéogrammes) appartenant à l'organisateur, à condition qu'ils ne soient utilisés que pour les diffusions concernées par ce tarif et qu'ils ne soient pas livrés à des tiers.

2.4 En ce qui concerne l'enregistrement de phonogrammes et vidéogrammes, les droits des interprètes et des producteurs sont expressément réservés.

3 Réserves, autres tarifs

3.1 Les autres tarifs des sociétés de gestion sont réservés, en particulier pour

- les cinémas (tarif commun E)
- les manifestations dansantes et récréatives (Hb)
- l'hôtel-vidéo (HV)
- les concerts (K)
- le divertissement de fond et d'ambiance (tarifs communs 3a et 3b)

3.2 Les redevances selon le tarif commun 3 éventuellement réglées au moyen d'une concession de réception 2 ne sont pas imputées sur les redevances prévues par ce tarif.

### C. Sociétés de gestion

4 SUISA représente également SWISSPERFORM pour ce tarif.

Les sociétés de gestion ProLitteris, Société Suisse des Auteurs et SUISSIMAGE renoncent aux redevances pour d'éventuelles réceptions d'émission selon le chiffre 2.2.

5 Le tableau ci-après définit quels répertoires sont autorisés par ce tarif et lesquels nécessitent une autorisation spéciale.

Utilisation	autorisés par ce tarif	autorisation spéciale nécessaire
2.1 Diffusion avec entrées payantes de vidéogrammes disponibles dans le commerce	Musique et droits voisins	autres répertoires concernés (généralement représentés par les producteurs)
2.2 Audiotex, Vidéotex, télékiosque etc. • Réception d'émissions • Exécution de phonogrammes disponibles dans le commerce	tous répertoires musique et droits voisins	-- autres répertoires concernés
2.1 et 2.2 Diffusion de phonogrammes et vidéogrammes non disponibles dans le commerce	musique	tous les autres répertoires concernés
2.3 Réception d'émissions sur grand écran, enregistrement sur phonogrammes	musique	tous les autres répertoires concernés

## D. Redevance

a) *Projections de vidéogrammes avec entrée payante (y compris les spectacles audiovisuels avec ou sans commentaire)*

6 La redevance se calcule en pourcentage des recettes. Celles-ci proviennent des prix d'entrée, de la vente de billets et d'abonnements, des cotisations de membre, des subventions et autres contributions à la réalisation de la projection.

7 La redevance se calcule selon le barème suivant:

7.1 Pour la projection de films musicaux (vidéo-clips, films de concerts)

- droits d'auteur 8%
  - droits voisins 1.5%
- (vidéogrammes disponibles dans le commerce)

Ces pourcentages font l'objet d'une réduction au pro rata temporis dans la proportion

- *droits d'auteur*  
durée de la musique protégée : durée totale de la diffusion
- *droits voisins*  
durée des vidéogrammes disponibles dans le commerce : durée totale de la diffusion

lorsque les données nécessaires au calcul sont communiquées à SUISA dans les délais impartis pour le décompte.

7.2 Autres vidéogrammes

- droits d'auteur 1.5%
- droits voisins
  - vidéogrammes disponibles dans le commerce 1.5%
  - phonogrammes disponibles dans le commerce pour spectacles audiovisuels 0.5%

b) *Télékiosque, Audiotex, Vidéotex et services analogues*

8 Offres à caractère musical

8.1 La redevance en cas d'offre à caractère musical (films musicaux, hit-parades, nouveautés en matière de phonogrammes etc.) est calculée en pourcentage des recettes. Celles-ci sont constituées par les taxes de conversation payées par les usagers (déduction faite de la part de la société de téléphone / du réseau câblé)



## 8.2 La redevance se calcule selon le barème suivant:

• droits d'auteur	8%
• droits voisins	
utilisation de phonogrammes disponibles dans le commerce (utilisation audio)	2,4%
utilisation de vidéogrammes disponibles dans le commerce (utilisation audiovisuelle)	1,5%

Ces pourcentages font l'objet d'une réduction au pro rata temporis dans la proportion

- *droits d'auteur*  
durée de la musique protégée : durée totale de la diffusion
- *droits voisins*  
durée des vidéogrammes : durée totale de la diffusion  
disponibles dans le commerce

lorsque les données nécessaires au calcul sont communiquées à SUISA dans les délais impartis pour le décompte.

## 9 Autres offres

### 9.1 La redevance se calcule d'après le nombre de raccordements au réseau (lignes) du prestataire.

On compte le nombre de lignes du prestataire indépendamment du nombre de numéraux principaux, de numéros supplémentaires ou d'offres.

Lorsque le nombre de lignes change fréquemment, on peut se baser sur le nombre de lignes en service à certains jours de référence.

### 9.2 Pour les services à titre onéreux, la redevance mensuelle se calcule selon le barème suivant:

Nombre de lignes	Doits d'auteur	Droits voisins
1 – 5	Fr. 12.50	Fr. 3.75
6 – 10	Fr. 25.00	Fr. 7.50
11 – 20	Fr. 40.00	Fr. 12.00
21 – 30	Fr. 55.00	Fr. 16.50
31 – 60	Fr. 80.00	Fr. 24.00
et pour chaque groupe de 30 lignes supplémentaire	Fr. 25.00	Fr. 7.50

- 9.3 Pour les services à titre gratuit, la redevance mensuelle se calcule selon le barème suivant:

Nombre de lignes	Droits d'auteur	Droits voisins
1 – 15	Fr. 12.50	Fr. 3.75
16 – 30	Fr. 20.00	Fr. 6.00
31 – 60	Fr. 30.00	Fr. 9.00
et pour chaque groupe de 30 lignes supplémentaire	Fr. 10.00	Fr. 3.00

- 9.4 Si un client offre ses services à titre onéreux aussi bien qu'à titre gratuit, on considère que le nombre de ses lignes se répartit également sur chaque numéro de téléphone.

*c) Projections sur grand écran*

- 10 La redevance se calcule selon le barème suivant:

- 10.1 Projections avec entrées payantes ou consommations majorées

	par jour	par mois
Droits d'auteur sur la musique	Fr. 40.00	Fr. 160.00

- 10.2 Projections avec entrées gratuites sans consommations majorées

	par jour	par mois
Droits d'auteur sur la musique	Fr. 30.00	Fr. 80.00

*d) Redevance minimale*

- 11 Dans tous les cas et pour chaque autorisation, la redevance s'élève au moins à:

droits d'auteur	Fr. 30.00
droits voisins	Fr. 30.00

*e) Rabais*

- 12 Les clients qui concluent avec SUIISA des contrats pluriannuels pour toutes leurs manifestations ont droit à un rabais de 10% s'ils respectent les dispositions du contrat et de ce tarif.

Les associations qui concluent avec SUIISA un contrat pour tous leurs membres et pour toutes les manifestations de leurs membres concernées par le présent tarif, qui perçoivent les redevances de leurs membres et qui reversent globalement à SUIISA, bénéficient d'une réduction supplémentaire de 10% s'ils respectent les conditions du contrat et du tarif.

*f) Impôts*

- 13 La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans les redevances tarifaires.

*g) Supplément en cas d'infractions au droit*

- 14 La redevance est doublée
- lorsque de la musique est utilisée sans autorisation de SUISA
  - lorsque le client donne des informations inexactes ou lacunaires intentionnellement ou par négligence grossière.
- 15 Une prétention à des dommages-intérêts supérieurs est réservée.
- 16 Est également réservée la fixation du montant des dommages-intérêts par le juge.

**E. Décompte**

- 17 Les clients communiquent à SUISA toutes les données nécessaires au calcul de la redevance dans les dix jours après la manifestation, après le début des manifestations ou aux dates fixées dans l'autorisation.

**F. Paiements**

- 18 Les factures sont payables aux dates fixées dans l'autorisation, à défaut, dans les 30 jours. Pour les intérêts en matière de dommages-intérêts, les dispositions légales générales sont applicables.
- 19 SUISA peut exiger des acomptes mensuels ou d'une autre périodicité d'un montant égal à celui de la redevance prévisible ou de celle de l'année précédente.
- 20 SUISA peut exiger des garanties ou des versements préalables de clients qui ne respectent pas les délais de paiement ou qui sont débiteurs de redevances annuelles supérieures à Fr. 20'000.-.

**G. Relevés de la musique et des phonogrammes utilisés**

- 21 Les organisateurs joignent au décompte destiné à SUISA un relevé des vidéogrammes qui ont été projetés à titre onéreux, en indiquant
- le titre du vidéogramme
  - le producteur, son nom et son adresse
  - le pays de production
  - pour les vidéogrammes disponibles dans le commerce: le numéro de catalogue

SUISA peut exiger une liste des morceaux de musique qui y figurent (cue sheet) lorsque celle-ci manque à sa documentation.

Dans les autres cas les sociétés de gestion renoncent à ces relevés, à moins qu'ils ne soient demandés expressément dans l'autorisation.

#### **H. Durée de validité**

22 Ce tarif est valable du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 1998.

La durée de validité est prolongée automatiquement d'un an, de fois en fois, si les sociétés de gestion ne font pas une autre demande à la Commission arbitrale fédérale en temps utile.

Le tarif peut être révisé avant son échéance en cas de modification profonde des circonstances.

Tariffa comune T (TC T)

*Proiezioni di supporti sonori con ingresso a pagamento (senza i cinema)  
Servizi di Telechiosco, Audiotex, Videotex e simili,  
Ricezione di emissioni su megaschermi*

A. Repertori

## 1 La tariffa concerne

- i diritti d'autore relativi alla musica: musica non teatrale del repertorio della SUISA
- i diritti di protezione affini relativi ai supporti sonori e audiovisivi: supporti sonori e audiovisivi in commercio del repertorio di SWISSPERFORM.

B. Oggetto della tariffa

## 2 La tariffa concerne

- 2.1 le proiezioni di supporti audiovisivi (inclusa la visione dei supporti) con ingresso a pagamento, vale a dire proiezioni che non siano intrattenimento di sottofondo, ma il motivo vero e proprio per cui il pubblico si reca alla manifestazione,
- 2.2 la ricezione di emissioni e esecuzioni di supporti sonori o audiovisivi in servizi di Telechiosco, Audiotex, Videotex e simili, finanziati tramite le tasse di conversazione telefonica.
- 2.3 Solo per quanto concerne i diritti d'autore relativi alla musica
  - la ricezione di emissioni televisive su schermi di oltre 3 m di diagonale (con o senza biglietto d'ingresso)
  - la registrazione di musica su supporti sonori propri (tuttavia non su supporti audiovisivi) dell'organizzatore, utilizzabili soltanto per esecuzioni in base a questa tariffa e non rilasciabili a terzi.
- 2.4 Per quanto riguarda la registrazione di supporti sonori e audiovisivi, rimangono espressamente riservati i diritti degli artisti esecutori e dei produttori.

### 3 Riserve, altre tariffe

#### 3.1 Altre tariffe delle società di riscossione rimangono riservate, in particolare

- Cinema (tariffa comune E)
- Esecuzioni per danza e intrattenimento (Hb)
- Hotelvideo (HV)
- Concerti (K)
- Intrattenimento di sottofondo (Tariffe comuni 3a e 3b)

#### 3.2 Un'eventuale indennità versata in base alla tariffa comune 3 con una concessione di ricezione 2 non viene calcolata sull'indennizzo in base a questa tariffa.

### C. Società di riscossione

#### 4 La SUISA è rappresentante, per quanto riguarda questa tariffa, anche per la SWISSPERFORM.

Le società di riscossione ProLitteris, Société Suisse des Auteurs e SUISSIMAGE rinunciano ad indennità per un'eventuale ricezione di emissioni in base alla cifra 2.2.

#### 5 La tabella sottoesposta indica per quale repertorio viene rilasciata l'autorizzazione in base a questa tariffa e per quale è necessaria un'autorizzazione speciale.

Utilizzazione	autorizzata in base a questa tariffa	necessaria autorizzazione speciale
2.1 Proiezione di supporti audiovisivi in commercio con ingresso a pagamento	Musica e diritti di protezione affini	altri repertori in questione (di regola rappresentati dai produttori)
2.2 Audiotex, Videotex, Telechiosco, ecc.	tutti i repertori	
- Ricezione di emissioni		
- Proiezione di supporti sonori e audiovisivi in commercio	Musica e diritti di protezione affini	altri repertori in questione
2.1 e 2.2 Esecuzione di supporti non in commercio	Musica	tutti gli altri repertori in questione
2.3 Ricezione di emissioni su megaschermi, registrazione su supporti sonori	Musica	tutti gli altri repertori in questione

## D. Indennità

a) *Proiezioni di supporti audiovisivi con ingresso a pagamento (inclusa la visione dei supporti con o senza commento parlato)*

6 L'indennità viene calcolata in valori percentuali degli introiti. Di questi fanno parte i prezzi dei biglietti d'ingresso, la vendita dei biglietti e degli abbonamenti, inoltre i contributi dei membri, le sovvenzioni e gli altri contributi alla realizzazione della proiezione.

7 L'indennità ammonta a

7.1 per la proiezione di film musicali (Videoclip, film di concerti)

Diritti d'autore	8%
diritti di protezione affini (supporti audiovisivi in commercio)	1,5%

Percentuali che vengono ridotte nella seguente proporzione  
(pro rata temporis)

### *Diritti d'autore*

Durata della musica protetta : l'intera durata dell'esecuzione

### *Diritti di protezione affini*

Durata dei supporti audiovisivi  
protetti in commercio : l'intera durata dell'esecuzione

se alla SUIISA vengono trasmesse entro il termine valido per il conteggio tutte le indicazioni necessarie per il calcolo

7.2 altri supporti audiovisivi

Diritti d'autore	1,5%
diritti di protezione affini	
• supporti audiovisivi in commercio	1,5%
• supporti sonori in commercio per visione di supporti audiovisivi	0,5%

b) *Servizi di Telechiosco, Audiotex, Videotex e simili*

8 Offerte musicali

8.1 L'indennità per offerte musicali (film musicali, Hitparade, nuove produzioni discografiche, ecc.) viene calcolata in valori percentuali degli introiti. Fanno parte di questi le tasse di conversazione telefonica pagate dalle persone che telefonano (senza la parte dell'azienda dei telefoni/della rete cavo).

## 8.2 L'indennità ammonta

Diritti d'autore	8%
Diritti di protezione affini	
· in caso di utilizzazione di supporti sonori in commercio (utilizzazioni audio)	2,4%
· in caso di utilizzazione di supporti audiovisivi in commercio (utilizzazioni video)	1,5%

Percentuali che vengono ridotte nella seguente proporzione (pro rata temporis)

*Diritti d'autore*

Durata della musica protetta: l'intera durata dell'esecuzione

*Diritti di protezione affini*

Durata dei supporti sonori

in commercio protetti : l'intera durata dell'esecuzione

se alla SUISA vengono trasmesse entro il termine valido per il conteggio tutte le indicazioni necessarie per il calcolo.

9 Altre offerte

9.1 L'indennità viene calcolata in base al numero dei collegamenti in rete (linee) dell'offerente.

Sono determinanti tutti i collegamenti dell'offerente, indipendentemente dal numero dei numeri principali, dei numeri supplementari e delle offerte.

In caso di numero di linee che varia di frequente, può essere considerato determinante per tutto l'anno il numero verificato in determinati giorni.

9.2 L'indennità ammonta per i servizi a pagamento per mese

Numero di linee	Diritti d'autore	Diritti di protezione affini
1 - 5	Fr. 12.50	Fr. 3.75
6 - 10	Fr. 25.--	Fr. 7.50
11 - 20	Fr. 40.--	Fr. 12.--
21 - 30	Fr. 55.--	Fr. 16.50
31 - 60	Fr. 80.--	Fr. 24.--
e per ogni altra serie di 30 linee	Fr. 25.--	Fr. 7.50

9.3 L'indennità ammonta per servizi gratuiti per mese

Numero di linee	Diritti d'autore	Diritti di protezione affini
1 - 15	Fr. 12.50	Fr. 3.75
16 - 30	Fr. 20.--	Fr. 6.--
31 - 60	Fr. 30.--	Fr. 9.--
e per ogni altra serie di 30 linee	Fr. 10.--	Fr. 3.--



- 9.4 Qualora un cliente offra servizi sia a pagamento che gratuiti, si parte dal presupposto che il numero complessivo delle sue linee ufficiali si ripartisca in misura uguale su ciascuno dei suoi numeri telefonici.

*c) Proiezioni su megaschermi*

10 L'indennità ammonta a

10.1 Per proiezioni con biglietto d'ingresso o con aumento della  
tassa di consumazione

per giorno per mese

Diritti d'autore relativi alla musica Fr. 40.- Fr. 160.-

10.2 Proiezioni senza biglietto d'ingresso e senza aumento della  
tassa di consumazione

per giorno per mese

Diritti d'autore relativi alla musica Fr. 30.- Fr. 80.-

*d) Indennità minima*

11 L'indennità ammonta in tutti i casi per autorizzazione ad  
almeno

Diritti d'autore Fr. 30.--  
Diritti di protezione affini Fr. 30.--

*e) Riduzioni*

12 Quei clienti che stipulano con la SUIISA contratti pluriennali concernenti tutte le loro manifestazioni hanno diritto ad una riduzione del 10% se si attengono alle disposizioni del contratto e di questa tariffa.

Quelle associazioni che stipulano in base a questa tariffa un contratto per tutti i loro membri concernente tutte le manifestazioni dei loro membri, e che riscuotono interamente le indennità per i loro membri, inoltrandole alla SUIISA, hanno diritto ad un'ulteriore riduzione del 10% se si attengono alle disposizioni del contratto e della tariffa.

*f) Imposte*

13 Negli importi tariffari non è compresa l'imposta sul valore aggiunto.

*g) Supplemento in caso di violazione della legge*

14 L'indennità raddoppia

- se viene utilizzata musica senza autorizzazione della SUIISA
- se il cliente fornisce intenzionalmente o per negligenza indicazioni inesatte o incomplete.

- 15 Rimane riservata una richiesta di un eccedente risarcimento dei danni.
- 16 Rimane inoltre riservata la fissazione del risarcimento dei danni da parte del giudice.

#### E. Conteggio

- 17 I clienti trasmettono alla SUIISA tutte le indicazioni necessarie per il calcolo, entro 10 giorni a contare dalla manifestazione, dopo l'inizio della manifestazione o entro il termine fissato nell'autorizzazione.

#### F. Pagamenti

- 18 Le fatture della SUIISA vanno pagate entro il termine fissato nell'autorizzazione, altrimenti entro i 30 giorni. Per interessi su richieste di indennizzi fanno stato le regole legali generali.
- 19 La SUIISA può richiedere il pagamento di acconti mensili o comunque periodici per un importo pari all'indennità prevista o all'indennità dell'anno precedente.
- 20 La SUIISA può esigere garanzie e acconti da clienti che non hanno rispettato i termini di pagamento, o devono indennità annue superiori a Fr. 20'000.-.

#### G. Elenchi della musica utilizzata e dei supporti sonori utilizzati

- 21 Gli organizzatori inoltrano alla SUIISA unitamente al conteggio un elenco dei supporti audiovisivi proiettati con ingresso a pagamento, indicando
- il titolo del supporto audiovisivo
  - il produttore, nome e indirizzo
  - il paese di produzione
  - per i supporti audiovisivi in commercio: il no. di catalogo

La SUIISA può richiedere un elenco delle sequenze musicali contenutevi (cue sheet), se non dispone della relativa documentazione.

Negli altri casi, si rinuncia all'elenco, purché questo non sia espressamente richiesto nell'autorizzazione.

## H. Periodo di validità

- 22 Questa tariffa è in vigore dal 1° gennaio 1997 al 31 dicembre 1998.

Il periodo di validità viene ogni volta prolungato automaticamente di un anno, se le società di riscossione non inoltrano alla Commissione arbitrale federale entro il termine stabilito un'altra proposta.

In caso di mutamento sostanziale delle circostanze, la tariffa può essere riveduta prima della scadenza.

## II. Die Schiedskommission zieht in Erwägung:

1. Die am *Gemeinsamen Tarif T* beteiligten Verwertungsgesellschaften SUIISA und SWISSPERFORM haben ihren Antrag auf Genehmigung dieses Tarifs am 15. Juli 1996 eingereicht, wobei gemäss Ziff. 22 des Tarifs eine Gültigkeitsdauer ab dem 1. Januar 1997 vorgesehen ist. Gemäss Art. 9 Abs. 2 URV sind die Anträge auf Genehmigung eines neuen Tarifs der Schiedskommission grundsätzlich mindestens sieben Monate vor dem vorgesehenen Datum des Inkrafttretens vorzulegen. Diese Bestimmung erlaubt es allerdings, in begründeten Fällen von dieser Frist abzuweichen. Mit Präsidialverfügungen vom 30. Mai 1996 beziehungsweise vom 24. Juni 1996 wurde von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht und die Einreichungsfrist auf entsprechende Gesuche der Verwertungsgesellschaften bis 15. Juli 1996 erstreckt. Mit der Zustellung der Eingabe an diesem Datum ist somit die Frist zur Einreichung des *GT T* gewahrt.
2. Art. 46 Abs. 2 URG verpflichtet die Verwertungsgesellschaften dazu, mit den massgebenden Nutzerverbänden über die Gestaltung der einzelnen Tarife zu verhandeln. Werden die Verhandlungen nicht mit der erforderlichen Einlässlichkeit geführt, hat die Präsidentin die Möglichkeit, eine Tarifeingabe unter Ansetzung einer Frist zurückzuweisen (Art. 9 Abs. 3 URV).

Den eingereichten Gesuchsunterlagen ist zu entnehmen, dass die SUIISA und die SWISSPERFORM mit Schreiben vom 16. Februar 1996 dem DUN, GASTROSUISSE, SVIPA, Telecom PTT und dem VORORT die Aufnahme von Verhandlungen angeboten haben und gleichzeitig diese Verbände und Organisationen ersuchten, ihnen allenfalls weitere in Frage kommende Verhandlungspartner mitzuteilen. Auf entsprechenden Antrag der Telecom PTT hat die Präsidentin der Kommission mit Verfügung vom 8. Oktober 1996 festgestellt, dass die Telecom PTT ordnungsgemäss zu den Verhandlungen eingeladen worden ist. Sie hatte somit Gelegenheit, an den Verhandlungen teilzunehmen und

---

hat davon - zumindest teilweise - auch Gebrauch gemacht. Den Verwertungsgesellschaften kann daher nicht vorgeworfen werden, sie hätten die Verhandlungen nicht mit der nach Art. 9 Abs. 3 URV gebotenen Einlässlichkeit geführt.

Von der Existenz einer privaten Nachfolgefirma der früher von der Telecom PTT angebotenen Dienstleistung 'Videotex' haben die Verwertungsgesellschaften erst nach Abschluss der Vorverhandlungen aufgrund der von Telecom PTT eingereichten Vernehmlassung erfahren. In dieser Verfahrensphase war es den Verwertungsgesellschaften nicht mehr möglich, diese Firma als neuen Verhandlungspartner miteinzubeziehen. Es ist daher nicht gerechtfertigt, die Tarifvorlage aus diesem Grunde zurückzuweisen. Allerdings sollte die Firma 'Swiss On Line' zu den Verhandlungen über die Ausgestaltung eines künftigen *GT T* eingeladen werden. Der Tatsache, dass dieser Nutzer an den Verhandlungen zum vorliegenden *GT T* nicht teilnehmen konnte, ist bei der Festsetzung der Gültigkeitsdauer des Tarifs (vgl. hinten Ziff. II/9) Rechnung zu tragen.

Den eingereichten Unterlagen ist zu entnehmen, dass sich die Verwertungsgesellschaften mit einzelnen Verhandlungspartnern nicht einigen konnten. Falls die Verhandlungen zu keinem Erfolg führen oder sie von den Nutzerverbänden abgelehnt werden, sind die Verwertungsgesellschaften indessen gleichwohl befugt, ihren Tarif der ESchK zur Genehmigung vorzulegen (Botschaft des Bundesrates vom 19. Juni 1989 zum URG, BBl. 1989 III 557).

3. Gemäss Art. 47 Abs. 1 URG haben Verwertungsgesellschaften, die im gleichen Nutzungsbereich tätig sind, für die gleiche Verwendung von Werken oder Darbietungen nach einheitlichen Grundsätzen einen gemeinsamen Tarif aufzustellen und eine einzige Gesellschaft als gemeinsame Zahlstelle zu bezeichnen. Mit der Aufstellung eines gemeinsamen Tarifs durch die beiden Verwertungsgesellschaften SUISA und SWISSPERFORM und mit der Bezeichnung der SUISA als Vertreterin der SWISSPERFORM (Ziff. 4) sind diese gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.

- 
4. Die Schiedskommission genehmigt einen ihr vorgelegten Tarif, wenn er in seinem Aufbau und in den einzelnen Bestimmungen angemessen ist (Art. 59 Abs. 1 URG). Bezugnehmend auf die bisherige Praxis der ESchK, die vom Bundesgericht bestätigt worden ist (Entscheide und Gutachten der ESchK, Bd. III, 1981-1990, S. 190) und die auch unter dem neuen URG ihre Gültigkeit hat, sind diese Voraussetzungen als erfüllt anzusehen, wenn die massgebenden Organisationen der Werknutzer dem Tarif zugestimmt haben. Kommt es aber weder in den Vorverhandlungen (Art. 46 Abs. 2 URG) noch während des Genehmigungsverfahrens zu einer Einigung zwischen den Parteien muss der Tarif gestützt auf die im Gesetz enthaltenen Kriterien (Art. 60 URG) überprüft werden.

Dabei ist nach dem vom Gesetzgeber in Art. 60 Abs. 1 Bst. a normierten Tantiemesystem bei der Berechnung der Entschädigung grundsätzlich von dem aus der Nutzung erzielten Ertrag auszugehen; hilfsweise kann auch auf den Nutzungsaufwand abgestellt werden. Gemäss Botschaft des Bundesrates zum URG (BBl. 1989 III 565) ist letzteres insbesondere zulässig, wenn mit der Nutzung gar keine Einnahmen erzielt werden oder wenn diese in keinem Zusammenhang mit der Nutzung stehen.

Bei der Prüfung der Angemessenheit der Entschädigungsansätze ist gemäss Art. 60 Abs. 2 URG aber auch die sogenannte 10-Prozent-Regel für die Urheberrechte beziehungsweise die 3-Prozent-Regel für die verwandten Schutzrechte anzuwenden. Danach darf die Urheberrechtsentschädigung in der Regel höchstens 10 Prozent und die Vergütung für die verwandten Schutzrechte höchstens 3 Prozent des Nutzungsertrages oder -aufwandes betragen. Von dieser Regel kann allerdings abgewichen werden, wenn sich daraus auch bei einer wirtschaftlichen Verwaltung kein angemessenes Entgelt für die Berechtigten ergibt.

5. Im folgenden beschränkt sich die Kommission darauf, die umstrittenen Punkte der Vorlage und damit namentlich die Ziff. 9 des Tarifs zu prüfen:

---

Die Schiedskommission stellt zunächst fest, dass im Falle einer akzessorischen Verwendung von Musik, wie dies für die Ziff. 9 des *GT T* zutrifft, die Prüfung der Angemessenheit der Vergütungen aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen an Grenzen stösst. In diesem eingeschränkten Rahmen ist aber dennoch zu prüfen, ob der Tarifvorschlag der Verwertungsgesellschaften den gesetzlichen Kriterien zu genügen vermag. Dabei wird auch ein Vergleich mit dem bisherigen Tarif M der SUIA beziehungsweise dem Zusatztarif M der SWISSPERFORM gewisse Anhaltspunkte liefern können.

Der Tarif M enthält in Ziff. V pauschale Entschädigungen für die Verwendung von Musik am Telefon ('Music on hold'). Das Anknüpfen an diesen Tarif gewährleistet eine gewisse Kontinuität und ist daher auch sinnvoll. Der Vergleich bestätigt, dass die Tarifansätze in diesem Bereich durchaus in einem ähnlichen Rahmen liegen; allerdings wird im *GT T* zwischen entgeltlichen und unentgeltlichen Diensten unterschieden und auch bei der Anzahl der Netzanschlüsse wurde eine etwas andere Unterteilung gewählt.

Obwohl der Ertrag im Zusammenhang mit den angebotenen telefonischen Dienstleistungen nur schwerlich nachweisbar ist, darf doch davon ausgegangen werden, dass er einen - wenn auch bloss indirekten - Bezug mit der Nutzung von Werken und verwandten Schutzrechten aufweist. Die Anknüpfung an den Ertrag ist daher gemäss Art. 60 Abs. 1 Bst. a URG grundsätzlich nicht zu beanstanden. Dabei ist allerdings auch dem Umstand Rechnung zu tragen, dass die Verwendung von Musik nur akzessorischen Charakter hat. Unter diesen Voraussetzung kann die 10-Prozent- bzw. die 3-Prozent-Regel nach Art. 60 Abs. 2 URG nur bedingt angewendet und die entsprechenden Prozentsätze können nicht annähernd ausgeschöpft werden. Ebenso ist eine Korrektur über die in Art. 60 Abs. 1 Bst. b und c URG enthaltenen Bestimmungen vorzunehmen, wonach bei der Festlegung der Entschädigung die Art und Anzahl der benutzten Werke, Darbietungen, Ton- oder Tonbildträger oder Sendungen sowie das Verhältnis der geschützten zu den ungeschützten Werken, Darbietungen, Ton- oder Tonbildträger oder Sendungen zu berücksichtigen ist.

---

Unter diesem Gesichtspunkt ist der vorgelegte Tarif - auch hinsichtlich der Unterteilung in entgeltliche und unentgeltliche Dienstleistungen - nicht zu beanstanden und daher auch als angemessen zu bezeichnen. Im übrigen entsprechen auch die Vergütungen für die verwandten Schutzrechte einem Grössenverhältnis von 10 zu 3 zwischen Urheberrechten und verwandten Schutzrechten, womit auch diesbezüglich die gesetzlichen Rahmenbedingungen erfüllt sind.

6. Umstritten geblieben ist im wesentlichen die Frage, ob bei einer grösseren Anzahl von Amtsleitungen auch höhere Entschädigungen gerechtfertigt sind. Die Kommission ist sich des Umstandes bewusst, dass in etlichen Fällen viele Anschlüsse nicht zur Dauernutzung, sondern nur zur Überbrückung von Spitzenzeiten verwendet werden. Dazu ist indessen festzustellen, dass die Vergütungen nach Ziff. 9.2 beziehungsweise nach Ziff. 9.3 degressiv ausgestaltet sind, wobei allerdings bei den entgeltlichen Diensten eine weniger starke Degression als bei den unentgeltlichen gewählt wurde. Mit Ausnahme weniger Grenzfälle vermeidet der Tarif damit, dass die Vergütungen im gleichen Ausmass ansteigen wie die Anzahl Amtslinien. So führt beispielsweise eine Verdoppelung der Amtslinien nicht automatisch zu einer Verdoppelung der Entschädigungen. Es ist aber auch davon auszugehen, dass die Annahme, bei mehreren Netzanschlüssen werde auch ein höherer Umsatz erzielt, nicht von vornherein falsch ist. Im übrigen müsste auch unter dem Gesichtspunkt des Aufwandes bei mehr Leitungen mehr bezahlt werden, da davon auszugehen ist, dass mit der Anzahl Leitungen regelmässig auch der Aufwand zunimmt.

Abschliessend bleibt noch festzuhalten, dass es sich beim *GT T* um einen neuen Tarif handelt, mit dem zunächst erste Erfahrungen zu sammeln sind, die bei einer Neu Beurteilung allenfalls entsprechende Korrekturen erforderlich machen.

7. Da sich die Parteien, die sich zur Ziff. 2.2 geäussert haben, mit der geänderten Fassung einverstanden erklärt haben, wird auch diese Bestimmung genehmigt. Im übrigen stellt die Kommission fest, dass die Telecom PTT bezüglich des *GT T* tatsächlich nicht Inkas-



---

sostelle für urheber- und nachbarrechtliche Vergütungen ist und diese Annahme somit auf einem Missverständnis beruht.

8. Die Frage, ob die Telecom PTT als Werknutzerin oder Gehilfin zu einer Werknutzung anzusehen ist, wird durch diesen Tarif nicht präjudiziert. Im übrigen sind solche materiell-rechtliche Fragen grundsätzlich nicht durch die ESchK sondern allenfalls durch die ordentlichen Gerichte zu beantworten.
9. Mit der Ziff. 22 beantragen die Verwertungsgesellschaften eine Gültigkeitsdauer des Tarifs bis 31. Dezember 1998, wobei der Absatz 2 dieser Ziffer eine automatische Verlängerung um ein Jahr vorsieht, falls nicht fristgerecht ein anderer Antrag gestellt wird. Im Genehmigungsbeschluss vom 14. Dezember 1995 betreffend den Tarif R hat die Kommission unter gewissen Voraussetzungen die automatische Verlängerung eines Tarifs zumindest im Rahmen einer Übergangsregelung als sinnvoll angesehen. Bezüglich des *GT T* kommt sie nun aber zum Schluss, dass hier einer automatischen Verlängerung des Tarifs nach Ablauf der Gültigkeitsdauer nicht zugestimmt werden kann. Wie oben festgestellt, handelt sich hier um einen neuen Tarif, mit dem sowohl die Verwertungsgesellschaften wie auch die Nutzer noch weitere Erfahrungen sammeln müssen. Zudem sollte der Einbezug von 'Swiss On Line' als Verhandlungspartner möglichst rasch nachgeholt werden. Eine automatische Verlängerung nach Ablauf der 2jährigen Gültigkeitsdauer könnte erforderliche Korrekturen oder Ergänzungen allzu lange hinauszögern. Die Ziff. 22 Abs. 2 wird daher aus dem Tarif gestrichen.
10. Aufgrund dieser Erwägungen beschliesst die Schiedskommission - nach Anhörung der anwesenden Tarifpartner - den *GT T* mit der geänderten Ziff. 2.2 sowie der Streichung der Möglichkeit einer automatischen Verlängerung (Ziff. 22 Abs. 2) zu genehmigen.

- 
11. Die Gebühren und Auslagen dieses Verfahrens richten sich nach Art. 21a Abs. 1 und Abs. 2 Bst. a und d URV (in der Fassung vom 25. Oktober 1995) und sind gemäss Art. 21b URV von den beteiligten Verwertungsgesellschaften zu tragen.

### III. Demnach beschliesst die Eidg. Schiedskommission:

1. Der von den Verwertungsgesellschaften SUIISA und SWISSPERFORM vorgelegte *Gemeinsame Tarif T (GT T)* in der Fassung vom 11. Juli 1996 wird mit folgenden Änderungen genehmigt:
- a) Die Ziff. 2.2 des Tarifs wird ersetzt durch (Änderung *kursiv*): 'Empfang von Sendungen und Aufführungen von Ton- oder Tonbildträgern in Telekiosk-, Audiotex-, Videotex- und ähnlichen Diensten, *die entgeltlich oder unentgeltlich angeboten werden*'.
  - b) Die Ziff. 22 Abs. 2 des Tarifs (automatische Verlängerung der Gültigkeitsdauer) wird gestrichen.
2. Den am Tarif beteiligten Verwertungsgesellschaften SUIISA und SWISSPERFORM werden die Verfahrenskosten bestehend aus:
- a) einer Spruch- und Schreibgebühr von Fr. 2'200.-
  - b) sowie dem Ersatz der Auslagen von Fr. 1'959.-
- total Fr. 4'159.- auferlegt. Sie haften dafür solidarisch.
3. Schriftliche Mitteilung an:
- die Mitglieder der Spruchkammer
  - die SUIISA, Zürich
  - die SWISSPERFORM, Zürich
  - den Dachverband der Urheber- und Nachbarrechtsnutzer (DUN), Bern

- 
- GASTROSUISSE, Zürich
  - den Schweizerischen Handels- und Industrieverein (VORORT), Zürich
  - die Telecom PTT (Rechtsdienst), Bern
  - den Verband schweizerischer Telematik-Anbieter (SVIPA), Zürich
  - den Preisüberwacher, Bern

Eidg. Schiedskommission für die  
Verwertung von Urheberrechten  
und verwandten Schutzrechten

Die Präsidentin:

Der Sekretär:

V. Bräm-Burckhardt

A. Stebler

Rechtsmittel:

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb von 30 Tagen seit der Zustellung beim Bundesgericht Verwaltungsgerichtsbeschwerde erhoben werden (Art. 74 Abs. 2 URG i.V.m. Art. 98 Bst. e und Art. 106 des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege).